

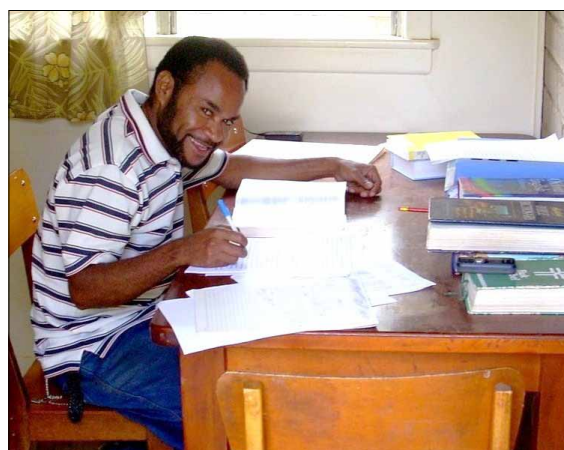


Rakkaat ystävät!



Matuy käänsi kanssamme evankeliumit ja Apostolien teot. Hän on yksi pinai-hagahaiden kieliryhmän johtavia miehiä. Vaikka hänellä ei koskaan ollut mahdollisuutta käydä koulua, hän toimii nyt pastorina ja poliittisena johtajana. Hänen erinomainen puhetaitosensa on osoittautunut korvaamattomaksi käännoistyössä ja nyt evankeliumin levittämisessä.

Kun saavuimme kylään melkein 17 vuotta sitten, Matuy auttoi meitä talon rakentamisessa, ja koska hänellä ja minulla on samanlainen huumorintaju, nauramme aina paljon, kun tapaamme toisiamme.



William taas on paljon nuorempi ja on äskettäin saanut suoritetuksi lukion viimeisen luokan. Hän haluaa tulla opettajaksi kyläänsä. Tässä kuvassa hän on parantelemassa käännostä Roomalaiskirjeestä Johanneksen ilmestykseen. Hän aikoo saada käännoksen tehdyksi tänä vuonna. Myös hänen työnsä on korvaamatonta.

Kun ensimmäisen kerran kävin hänen kylässään 1993, William oli nuori poika - ja ajatteli, että valkoinen mies aikoi syödä hänet! Minä taas pelkäsin, että hän ja hänen kolme pientä ystäväänsä aikoivat varastaa rinkkani. Kumpaakaan ei tapahtunut, ja nykyään saamme hyvät naurut muistelllessamme ensitapaamistamme.



Samoin kuin Matuylla ei myöskään Andrulla (vasemmalla) ollut mahdollisuutta käydä koulua. Mutta kun saavuimme hänen kyläänsä, hänen tiedettiin olevan yksi alueen ensimmäisiä kristittyjä ja hänellä oli hyvä maine. Ensimmäisen, vuonna 1996 olleen lomamme jälkeen hän alkoi työskennellä kanssamme käännös- ja lukutaitotyössä, ja on myös auttanut meitä suunnattomasti opettamalla meille kieltä, tarkastamalla käännetyt raamatun tekstit ja kehittämällä pinai-hagahain oikeinkirjoitusjärjestelmää. Andrusta tuli lopulta pastori. Ja nyt, suureksi iloksemme, hänestä on tullut "ensimmäinen lähetystyöntekijä", joka on lähtenyt pinai-hagahain kieliryhmän alueelta. Tuntien Jumalan kutsuneen hän hiljattain meni vaimonsa ja pienten lastensa kanssa hyvin syrjäiselle naapurikieliryhmän alueelle aloittamaan siellä kirkollista toimintaa.

Andru ja minä nauramme vieläkin, kun muistelemme ensimmäistä kertaa monta vuotta sitten, kun tarjosimme hänelle syötävää, mikä sattui olemaan spagetin tapaisia kolmen minuutin nuudeleita. Hänestä ne näyttivät aivan, no - sanotaan vain että hän ei syönyt niitä. Sen jälkeen hän on kyllä oppinut pitämään niistä.



Rukoilkaa näiden miesten ja heidän perheidensä puolesta. Tuntemme olevamme etuoikeutettuja saatuaamme heidät osaksi elämäämme. Rukoilkaa puolestamme kun me (Anninaa lukuunottamatta) käymme Papua-Uudessa Guineassa Danielin viisi viikkoisen heinäkuun puolesta välistä elokuun puoliväliin kestävänsä kesäloman aikana. Odotamme innolla monien ystäviemme tapaamista ja käännös- ja lukutaitotyön jatkamista pinai-hagahaiden parissa.

Suuret kiitokset kaikista rukouksistanne ja tuestanne!

Markus & Liisa, Annina, Daniel

Markus & Liisa Melliger
Hamelirainstrasse 66
8302 Kloten
SCHWEIZ
Sähköposti: m-l.melliger@sil.org.pg
Puh: +41 43 542 7830
Mobile Markus: +41 77 432 22 28
Mobile Liisa: +41 77 457 7903



Wycliffe Raamatunkääntäjät ry
Yliopistonkatu 58 B, 5. krs
3100 TAMPERE
puh. 010-4702720
info_finland@wycliffe.org
www.wycliffe.fi